

<https://doi.org/10.62837/2024.8.108>

## SUR LA FORMATION DE COMPÉTENCES COMMUNICATIVES DANS L'ENSEIGNEMENT

AYGÜN QOCAYEVA

ADPU Filologiya fakültəsi, Xarici Dillər Mərkəzi

[avgün.qocayeva31@mail.ru](mailto:avgün.qocayeva31@mail.ru)

ORCID ID:0000-0002-6776- 473X

### TƏDRİSDƏ KOMMUNİKATİV BACARIQLARIN FORMALAŞMASINA DAİR XÜLASƏ

Xarici dilin tədrisi/öyrənilməsi əsasən şifahi formaya əsaslanır. Bu, şifahi anlama və şifahi ifadəni əhatə edən ünsiyyət bacarıqlarını inkişaf etdirmək məqsədi daşıyır. Məqalədə öyrənilməyə dil bacarıqlarını öyrətmək üçün kommunikativ yanaşmanın üstünlüklərini izah etməyə və fransız dilinin xarici dil kimi tədrisində/öyrənilməsində məhz bu metodun üstünlüklərindən danışılır. Xarici dillərin tədrisi/öyrənilməsi prosesində kommunikativ yanaşmanın tətbiqi, onun rolu və yeri ilə bağlı həll yollarını tapmağa çalışıldı. Kommunikativ yanaşma dil öyrənməyə anlamaq, eyni zamanda şifahi və ya yazılı şəkildə ifadə etmək bacarığını inkişaf etdirmək məqsədi daşıyır. Bunun üçün tələbələr dərstdə öyrəndikləri dildən istifadə etməlidirlər. Kommunikativ yanaşmadan istifadə edərkən, biz yalnız qrammatika öyrətmirik, lakin qrammatik elementlərin özümüzü başa düşmək və ya ifadə etmək üçün faydalı olacağı ünsiyyət vəziyyətlərinə aid edirik. Kommunikasiyanın tələbləri nitq fəaliyyətinə nə qədər tez daxil olsa, bu bacarıqlar mümkün qədər vaxtında formalaşmağa bilər. Bizim üçün mühüm əhəmiyyət kəsb edən fakt ondan ibarətdir ki, təlimdə işlənən metodların səmərəli tətbiqi həm dil öyrənməyə, həm də dil öyrənməyə elə bir mühit yarada bilsin ki, onlar danışıq fəaliyyəti zamanı rahat, sərbəst ünsiyyət qura bilsinlər. Kommunikativ yanaşma ünsiyyət vəziyyətini nəzərə alaraq xarici dildə ünsiyyət qurmaq bacarığını vurğulayır.

**Açar sözlər:** *kommunikasiya, şifahi nitq, aspektlər, formalaşmaq.*

Aygun Gojayeva

### ON THE FORMATION OF THE COMMUNICATIVE APPROACH IN TEACHING SUMMARY

Teaching/learning a foreign language is mainly based on the oral form. It aims to develop communication skills involving listening comprehension and oral expression. The article explains the advantages of the communicative approach in teaching language skills to learners and the advantages of this method in teaching/learning French as a foreign language. An attempt has been made to find

solutions regarding the application of the communicative approach, its role and place in the process of teaching/learning foreign languages. The communicative approach aims to develop the learner's ability to understand as well as to express himself orally or in writing. For this, students must use the language they are learning in class. When using the communicative approach, we never teach only grammar, but connect the course to communicative situations where grammatical elements will be useful for understanding or expressing ourselves. The earlier the communicative requirements are included in the speaking activity, the more timely these skills can be trained. The fact of great importance for us is that the effective application of the methods used in training can create such an environment for the language teacher and the language learner that they can communicate comfortably and freely during speaking activities. The communicative approach emphasizes the ability to communicate in a foreign language, taking into account the communicative situation.

**Keywords:** *communication, oral speech, aspects, training.*

**Айгюн Годжаева**

## **О ФОРМИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ В ОБУЧЕНИИ**

### **Резюме**

Преподавание/изучение иностранного языка в основном основано на устной форме. Он направлен на развитие коммуникативных навыков, включая устное понимание и устное выражение. В статье объясняются преимущества коммуникативного подхода к обучению языковым навыкам учащихся и преимущества этого метода в преподавании/изучении французского языка как иностранного. Сделана попытка найти решения относительно применения коммуникативного подхода, его роли и места в процессе обучения/изучения иностранных языков. Коммуникативный подход направлен на развитие способности изучающего язык понимать и в то же время выражать себя устно или письменно. Для этого учащиеся должны использовать язык, который они изучают в классе. Когда мы используем коммуникативный подход, мы никогда не преподаем только грамматику, а связываем курс с коммуникативными ситуациями, где грамматические элементы будут полезны для понимания или самовыражения. Чем раньше потребности общения включаются в речевую деятельность, тем более своевременно могут быть сформированы эти умения. Для нас очень важен тот факт, что эффективное применение методов, используемых в обучении, может создать такую среду как для преподавателя языка, так и для изучающего язык, чтобы они могли комфортно и свободно общаться во время разговорной деятельности. Коммуникативный подход делает упор на умение общаться на иностранном языке с учетом ситуации общения.

**Ключевые слова:** *коммуникация, устной речи, аспекты, формованные.*

## **Introduction**

L'Approche Communicative est un terme de la didactique des langues correspondant à une vision de l'apprentissage basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication. Cette approche s'oppose aux visions précédentes s'attardant d'avantage sur la forme et la structure des langues que sur le contexte. Il est important d'étudier cette opposition au sein des théories linguistiques afin de mieux comprendre le concept d'Approche Communicative.

## **CONSTRUCTIVISME VS. STRUCTURALISME**

L'évolution des grandes théories linguistiques ne peut être analysée sans aborder les différents "conflits" entre les mouvements successifs de la recherche dans ce domaine. Ainsi l'origine de l'Approche Communicative peut être placée dans ce contexte de grands débats scientifiques. Les prémices de l'Approche Communicative remontent aux travaux de Noam CHOMSKY qui révolutionna le monde de la linguistique. A l'heure où les théories structuralistes étaient en plein essor, postulant que chaque langue constitue un système de structures complexes imbriquées les unes dans les autres (travaux de SAUSSURE et SKINNER), CHOMSKY intervient et contredit ces approches traditionnelles en introduisant le concept de "Language Acquisition Device" (littéralement traduit par "dispositif d'acquisition du langage"). Selon CHOMSKY, tout être humain possède une capacité innée à décrypter et à comprendre un code langagier grâce à une fonction intellectuelle spécifique. Cette théorie est basée sur l'observation des enfants qui maîtrisent leur langue maternelle en moins de quatre ans sans apprentissage formel. Ainsi, pour CHOMSKY, il n'y a pas plusieurs systèmes distincts mais une seule et unique "grammaire universelle". De ces concepts découlent les prémices des théories constructivistes et des approches cognitivistes de l'apprentissage des langues. Ainsi apparaît le concept d'interlangue, basée sur l'observation de l'évolution du langage de l'enfant depuis sa naissance jusqu'à sa maîtrise parfaite de la parole. L'enfant construit progressivement son propre langage en partant d'une phase de surgénéralisation des règles syntaxiques et en aboutissant petit à petit à une maîtrise ajustée de la parole. Ainsi ces nouvelles observations amènent à penser qu'il en va de même pour tout apprenant d'une langue étrangère qui, pour favoriser son apprentissage, doit construire progressivement son propre langage interne et évoluer naturellement en communiquant.

## **NIVEAU SEUIL**

L'évolution des théories linguistiques citées plus haut a permis d'instaurer un champ favorable à l'avènement de l'Approche Communicative. Mais c'est en 1975 que ses traits caractéristiques se dessinent réellement lorsque le Conseil de l'Europe définit le "Threshold Level" (Niveau Seuil) pour l'Anglais qui servira de modèle pour toutes les autres langues. Inspiré des préoccupations militaires des Etats Unis de l'après guerre cherchant à communiquer de manière efficace dans les pays où ils débarquaient, le Niveau Seuil du Conseil de l'Europe fait un inventaire des compétences linguistiques à atteindre pour pouvoir être rapidement opérationnel dans

un pays étranger. Pour la première fois, la langue est découpée, non plus en structures grammaticales, mais en une liste de notions et de fonctions définies selon des besoins minimaux. Les fonctions sont une liste de savoirs faire langagiers permettant d'être opérationnel dans des situations de communication à l'étranger: "se présenter", "demander son chemin", "acheter un billet de train". A un niveau plus abstrait, ces fonctions s'inscrivent dans un certain nombre de notions telles que "le temps", "l'espace", "les sentiments", "les relations sociales", etc. Ainsi voit le jour "l'Approche Notionnelle-Fonctionnelle" appelée également "Approche Communicative", qui inspire encore consid. Tout comme pour les fondements linguistiques vus précédemment, les applications pédagogiques de l'Approche Communicative ne peuvent être abordées sans procéder à une brève analyse comparative de quelques courants de l'enseignement des langues.

### **APPROCHE COMMUNICATIVE Vs. BÉHAVIORISME**

L'Approche Communicative dans l'enseignement des langues voit le jour en pleine période structuraliste où les pédagogies behavioristes étaient en plein essor. Si les méthodes audio-orales et audio-visuelles des années 60-70 offraient l'apport de nouvelles technologies en cours de langues, elles puisaient encore beaucoup dans des approches structuralistes traditionnelles. Le behaviorisme consistait à introduire des structures toutes faites qu'il fallait répéter puis consolider grâce à un processus de stimulus du professeur et de réponse de l'apprenant. Des exercices structuraux appelés "drills", servaient à rebrasser les éléments appris par une pratique intensive sur un point de grammaire précis. Dans l'approche communicative, il ne s'agit plus de s'attarder sur des structures grammaticales à apprendre par coeur, mais avant tout sur le sens de la communication. Une question posée par le professeur ne donnera pas lieu à une seule et unique réponse contenant une structure syntaxique précise, mais laissera la liberté à l'apprenant de choisir parmi une quantité de réponses possibles selon le message qu'il désire faire passer. Ainsi le cours de langues n'est plus un cours magistral où seul l'enseignant détient le savoir et la bonne réponse. Il devient une séance interactive où le contexte de la communication est mis en valeur. De plus, les supports étudiés ne sont plus créés artificiellement pour la classe avec le nombre exact de structures à assimiler mais ils sont choisis parmi une source vaste de documents authentiques (extraits littéraires, articles de journaux, émissions de radio, clips vidéos, etc.)

### **STATUT DE L'ERREUR**

Avec la définition du Niveau Seuil du conseil de l'Europe, les objectifs pour les apprenants de langues étrangères ont changé considérablement. Le mythe du bilinguisme parfait est remis en question. Il ne s'agit plus de maîtriser parfaitement la langue cible avec un accent irréprochable mais avant tout d'être opérationnel grâce à un bagage suffisant pour pouvoir communiquer dans un pays étranger. Ainsi le statut de l'erreur a évolué vers une plus grande tolérance. On privilégiera la transmission et

la compréhension d'un message sensé dans un contexte de communication au détriment d'une maîtrise parfaite des structures grammaticales et du lexique.

S'inspirant du constructivisme et de la notion linguistique d'interlangue, on considère que l'erreur a également une fonction formative. L'apprenant construit progressivement son propre langage en se servant de ses erreurs pour évoluer dans son apprentissage. Le professeur détectant les erreurs peut également profiter de cette opportunité pour apporter un "feedback" (commentaire) constructif. Ainsi on distingue une évaluation sommative qui donne une simple valeur numérique aux performances de l'apprenant (une note), sans pour autant servir à sa progression, et une évaluation formative qui non seulement situe l'élève dans une échelle de valeurs mais lui apporte également des éléments pour évoluer dans son apprentissage.

### **AUTONOMIE**

Comme nous l'avons compris, le rôle du professeur a considérablement évolué lors des premières applications pédagogiques de l'Approche Communicative. Il n'est plus "le maître" qui détient le savoir et qui n'autorise les interventions des "élèves" que lorsqu'ils sont interrogés. Il devient un chef d'orchestre, limitant ses prises de parole et encourageant une participation orale spontanée. "L'élève" quand à lui, change également de statut: il se transforme en "apprenant" prenant en charge son propre apprentissage de manière autonome. En d'autres termes, le cours de langue vivante n'est plus centré sur le professeur mais sur l'apprenant. Dans cet esprit d'interaction et de centration sur l'apprenant, la dynamique de groupe est également considérée comme un facteur majeur de motivation pour l'apprentissage des langues. Les jeux de rôles, les travaux en groupes ou par paires sont encouragés pour instaurer une atmosphère de confiance et de solidarité favorable à la communication. De la manière manière, le "feedback" traditionnellement délivré par le professeur sera désormais produit par les apprenants eux même, monopolisant les compétences de chacun et valorisant l'échange et l'entraide.

### **L'APPROCHE COMMUNICATIVE REVUE ET CORRIGÉE**

C'est seulement vers la seconde moitié des années 80 que les premiers manuels officiels apparurent, prenant réellement en compte les grands principes pédagogiques de l'Approche Communicative: authenticité, contexte, interaction, centration sur l'apprenant, etc. Cependant les projets pédagogiques tombaient parfois dans des excès et des incohérences qui n'échappèrent pas aux critiques des spécialistes de l'enseignement. Certes, le contenu était plus authentique et les activités proposées plus interactives. Ce fût la fin des "drills", ces fameux exercices grammaticaux rébarbatifs. Cependant il n'y avait rien pour combler le vide succédant au grand balayage des traditionnelles méthodes structurales. La langue orale était tellement prédominante qu'elle occupait toute la place du cours de langue, au détriment de l'écrit et de la grammaire. En effet, à force de vouloir tout étudier en contexte en évitant les règles explicites, la grammaire était devenue quasiment inexistante ou étudiée brièvement et de manière superficielle. Lorsque les professeurs

se rendaient à l'évidence que leurs apprenants nécessitaient tout de même un minimum de bagage théorique, ils retombaient finalement dans des cours de grammaires hors contexte, ressemblant fortement aux anciennes méthodes qu'ils redoutaient tant. Pour remédier à cet état de fait, une deuxième génération de l'Approche Communicative voit le jour dans les années 90 lors de nouvelles instructions officielles mettant en avant les lacunes en ce qui concerne l'absence de la langue écrite et de la grammaire. Quatre compétences indispensables pour le cours de langue sont définies dans un ordre précis, à savoir la compréhension orale, la compréhension écrite, la production orale, et la production écrite.

### **Conclusion**

Ainsi, on met l'accent sur le principe d'une progression cohérente dans un parcours d'apprentissage qui va du simple au complexe, du général au particulier et du connu vers l'inconnu. S'ajoute également une cinquième compétence dite "méthodologique", qui rejoint l'idée d'autonomie et de centration sur l'apprenant. Ce dernier est encouragé à acquérir des stratégies d'interaction, d'auto-évaluation et de réflexion sur son apprentissage. Ainsi la grammaire retrouve sa place en cours de langue, dans le cadre d'une phase de réflexion en contexte et d'induction des règles syntaxiques.

### **BIBLIOGRAPHIE**

1. BERARD, E.( 1991) L'approche communicative. Théorie et pratiques, Coll. Techniques de classe, Clé International, Paris.
2. COSTE, D., COURTILLON, J., FERENCZI, V., MARTINS-BALTAR, M., PAPO, E. (1976) Un niveau-seuil, Conseil de la coopération culturelle du Conseil de l'Europe, Strasbourg.
3. GERMAIN, C., Le point sur l'approche communicative en didactique des langues, Centre éducatif et culturel, Montréal, 1991-1993.
4. PUREN C. (1988). Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues, Clé International, Nathan, Paris.
5. PUREN C. (1994). La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes. Essai sur l'ecclétisme. Paris : Didier.  
SAVIGNON, S.J. (1990) Les recherches en didactique des langues étrangères et l'approche communicative. ELA, n° 77.
6. ROBERT, J.-P. Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Lassay-les-Châteaux: EMD S. A. S., 2008, p. 76.

**Rəyçi:** filologiya üzrə fəlsəfə doktoru  
Türkan Əsgərova tərəfindən çapa  
təvsiyə olunmuşdur.